

EN SPECIFIC INFORMATION

This informative note is just the first part out of three leaflets. In order to have a complete information, please read all the three parts.

NOMENCLATURA [1] Tie-in point. [2] Belaying loop. [3] Safety buckle. [4] Hauling loop.
USE This product is designed for use in rock climbing and mountaineering in normal climatic conditions. The product should only be used as instructed and according to the drawings (fig.1 to 7).

- Sit Harnesses: should be used with a chest harness (fig.4C), especially during climbing with a descender.

- Climb Harnesses: To be used with a sit harness (fig.4C).

For choosing the correct size and for tying in properly see **chart A** and **fig.4**.

No twist System (fig.5): a small opening in the belay loop maintains the buckle carabiner in the correct direction of use, in order to decrease the risk of potentially dangerous positions.
For those harnesses featuring a haul loop [4] on the back of the waistbelt (fig.6), use the haul loop for attaching a trapez rope only, not for anchoring, rappelling or tying in.

INSPECTIONS Immediately before use, the user should make a visual inspection of the equipment to ensure that it is in a serviceable condition and all the buckles are correctly closed (fig.3). Also, the user should make out a suspension test in a safe place to ensure that the harness is the correct size.
There is sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use (fig.1). The suspension test shall be at least 5 minutes. Check the safety knot and safety buckles [3] before and during use.

REVISION In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. Check the legibility of the product's markings.
In case of one of the following defects are present, the harness should be withdrawn from service immediately:

- cuts and/or burns on the tie-in point(s) [1] or the belaying loop [2]
- cuts and/or burns on the load-bearing straps
- cuts and/or burns on the load-bearing stitching
- deformation or cracks on the safety buckles [3]
- difficulty of sliding of the strap into the buckle [3]
- wrong closure of safety buckles [3]

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible. Humidity, intense cold, exposure to UV rays, and the aging due to use can reduce the resistance.

LIFETIME The product lifetime is 10 years from the date of manufacturing, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

MARKING
CE Conforming marking according to the European directive 89/686 (suitable norm EN 12277)

0123 Number of official organization controlling the quality system
UIAA Quality label of the UIAA (International Mountaineering and Climbing Federation)
XX XX Month and year of manufacture
XXXX Individual number

Notified body intervening for the CE standard examination: see **chart B**.

IT INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questa nota informativa è la prima parte di un insieme costituito da 3 parti. Dovete leggere le 3 parti per un'informazione completa.

NOMENCLATURA [1] punti di legatura. [2] Punto di assicurazione. [3] Fibbia di sicurezza.
4 Anello di recupero.

USO Questo prodotto è realizzato per arrampicata e alpinismo in condizioni climatiche normali. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e in accordo ai disegni da 1 a 7.

- Imbragatura bassa: usare preferibilmente in abbinamento ad un pettorale (fig.4C), in particolare con lo zaino.

- Pettorali: usare in abbinamento ad una imbragatura bassa (fig.4C).

Per la scelta della taglia corretta e per legarsi correttamente, consultare la tabella A e fig.4.
No Twist System (fig.5): un mini-anello, integrato nell'anello di sicurezza, mantiene il moschetto in condizione di assicurazione nella direzione corretta d'utilizzo per diminuire il rischio di posizioni potenzialmente pericolose.

REVISIONE Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto.

MARQUAGE
CE Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 (référentiel norme EN 12277)

0123 Numéro de l'organisme de contrôle du système qualité
UIAA Conformité à la norme de l'Union International des Associations d'Alpinisme
XX XX Mois et année de fabrication
XXXX Numéro individuel
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : voir **tableau B**.

DE PRODUKTZUSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Dieser Hinweis ist der erste von drei Teilen. Um eine vollständige Information zu erhalten, müssen alle drei Teile gelesen werden.

NOMENKLATUR [1] Anschlagpunkte [2] Sicherungspunkte [3] Sicherheitsschnalle [4] Nachholösele
VERWENDUNG Dieses Produkt wurde für das Klettern und das Bergsteigen bei normalen klimatischen Verhältnissen entwickelt. Das Produkt darf ausschließlich verwendet werden, wie nachfolgend beschrieben und in den Abbildungen 1 bis 7 dargestellt.

- Sitzgurt: vorzugsweise zusammen mit einem Brustgurt zu verwenden (Abb.4C), speziell wenn ein Rucksack getragen wird.

- Brustgurt: in Verbindung mit einem Sitzgurt zu verwenden (Abb.4C). Zur Wahl der richtigen Größe und zum korrekten Anschlag siehe **Tabelle A** und **Abb. 4**.

danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo. L'umidità, il gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento dovuto all'utilizzo dimminuiscono anch'essi la resistenza.

DURATA DI VITA La durata di vita del prodotto è di 10 anni, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo improprio, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, erosi nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

MARCATURA
CE Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 (norma di riferimento EN 12277)

0123 Número del organismo di controllo del sistema qualità
UIAA Label di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo
XX XX Mese e anno di fabbricazione
XXXX Numero individuale
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo: vedere **tabella B**.

FR INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Cette notice d'information est la première partie d'un ensemble constitué de 3 parties. Vous devez lire les trois parties pour une information complète.

NOMENCLATURE [1] Point d'encordement. [2] Point d'assurage. [3] boucle de sécurité. [4] Anneau de brage.

UTILISATION Ce produit a été réalisé pour l'escalade et l'alpinisme en conditions climatiques normales. Ce produit doit être utilisé de façon adéquate et en respectant les consignes ci-après et en accord avec les dessins 1 à 7.

- Baudrier cuisard: à utiliser de préférence avec un baudrier torse (fig.4C), surtout en cas de port du sac à dos.

- Baudrier torse: à utiliser impérativement avec un baudrier cuisard (fig.4C).

Pour le choix de la taille correcte et pour s'encorder correctement, voir **tableau A** et **fig.4**.
No Twist System (fig.5): un mini anneau, intégré dans l'anneau d'assurage, maintient le mosqueton ét'assurage dans la direction correcte d'utilisation, afin de diminuer le risque de positions potentiellement dangereuses.

Pour les harnais munis d'un anneau de hissage [4] à l'arrière de la ceinture (fig.6), utilisez cet anneau uniquement pour attacher une corde destinée au hissage, et non pour vous amarrer à un relais, descendre en rappel ou vous encorder.

CONTROLE Juste avant être utilisé, il est nécessaire de contrôler visuellement le produit afin de s'assurer qu'il soit en excellent état et que les boucles soient correctement fermées (fig.3). De plus, l'utilisateur doit faire un test de suspension dans un endroit sûr afin de s'assurer que le harnais soit de la bonne taille, qu'il puisse être bien réglé et qu'il soit suffisamment confortable pour l'utilisation prévue (fig.1). Le test de suspension doit durer au moins 5 mn. Contrôler le noeud, les boucles de sécurité [3] avant et pendant l'utilisation du produit.

REVISION Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si l'un des défauts suivants apparaît, le harnais doit être mis au rebut:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur le (ou) les point(s) d'encordement [1] ou d'assurage [2].

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles portaises,
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité,
- présence de déformations et/ou de fissures sur les boucles de sécurité [3]
- difficulté de coulissement des sangles dans les boucles de sécurité [3]

mauvais leurrement des boucles de sécurité [3]

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. L'humidité, le gel, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement due à l'utilisation diminnent aussi la résistance.

DURÉE DE VIE La durée de vie est de 10 ans, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation improprie, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

MARQUAGE
CE Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 (référentiel norme EN 12277)

0123 Número de l'organisme de contrôle du système qualité
UIAA Conformité à la norme de l'Union International des Associations d'Alpinisme
XX XX Mois et année de fabrication
XXXX Numéro individuel
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : voir **tableau B**.

No Twist System (Abb. 5): ein in die Anseilschlaufe integrierter Mini-Ring hält den Sicherungskarabiner in der korrekten Benutzungsrichtung, um das Risiko potentiell gefährlicher Positionen zu verringern. Diese Sicherungsrufe besitzen hinten am Hüftgurt (Abb. 6) eine Nachholösele [4]. Diese darf nur zum Nachholen eines eventuellen Seils verwendet werden, keinesfalls zum Sichern, Abseilen oder Anschlagen.

KONTROLLE Unmittelbar vor dem Gebrauch muss das Produkt einer Sichtprüfung unterzogen werden, um sicher zu stellen, dass es ein einwandfreiem Zustand ist und die Schnallen korrekt geschlossen sind (Abb. 3). Außerdem muss der Benutzer an gefahroser Stelle einen Hängetest vornehmen, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe und einwandfreie Verwendbarkeit hat und für den beabsichtigten Gebrauch ausreichenden Komfort bietet (Abb. 1). Der Hängetest sollte mindestens 5 Minuten dauern. Den Knoten und die Sicherheitsschnallen vor und während des Gebrauchs kontrollieren.

ÜBERHOLUNG Zusätzlich zur normalen Sichtkontrolle vor, während und nach jedem Gebrauch, muss dieses Produkt einmal jährlich von einer fachkompetenten Person überprüft werden. Die erforderige Ausführung dieser Kontrolle muss auf dem Prüfschein des Produkts (siehe "Allgemeine Informationen") eingetragen werden. Außerdem muss kontrolliert werden, dass die Markierungen am Helm noch leserblich sind.
1) Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf der Gurt nicht mehr verwendet werden:

- Risse und/oder Scheuerstellen am Anschlag-[1] und am Absicherungspunkt [2]
- Risse und/oder Scheuerstellen an den tragenden Gurten
- Risse und/oder Scheuerstellen an den tragenden Nähten
- Verformungen und/oder Risse an den Sicherheitsschnallen [3]
- Behinderung des Durchfalls des Gurtdbands durch die Schnalle [3]

- Falsches Schließen des Sicherheitsschnallen [3].

Falls der Artikel oder einer seiner Bestandteile Zeichen von Verschleiß oder Defekte aufweist oder auch nur Zweifel daran bestehen, muss er ersetzt werden. Jedes Element des Sicherungssystems kann bei einem Absturz beschädigt werden und muss daher vor der Benutzung überprüft werden. Das Produkt ist nur für den vorgesehenen Gebrauch zu verwenden, wie durch die Abbildung 1 dargestellt ist. Falls Zweifel bestehen, muss das Produkt nicht mehr die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen aufweist, Kontakt mit der Fa. C.A.M.P. spa oder mit dem Händler aufnehmen.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.
MARKEIERUNGEN
CE Konformitätskennzeichen nach EG-Richtlinie 89/686 (Bezugsnorm EN 12277)
0123 Nummer des Qualitätssystem-Kontrollorgans
UIAA Qualitätszeichen der Union Internationale des Associations d'Alpinisme
XX XX Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
XXXX Individuelle Nummer
Anerkante CE-Typenprüfstelle: siehe **Tabelle B**.

Esta nota informativa es la primera de un conjunto de 3 partes. Para una información completa, es necesario leer las tres partes.

Para escoger el tamaño correcto e para amarrarse correctamente ver a **tabla A** e **a fig. 4**.
No Twist System (fig.5): un anillo pequeño, integrado en el anillo de fijación, mantiene el mosquetón de fijación en la dirección correcta para la utilización, eliminando o riesgo de posiciones potencialmente peligrosas. Estos ameses sólo realizados con un anel puxador [4] a la parte trasera do cinto (fig.6). Este anel serve apenas para puxar uma corda, não para prender, descer, fixar nem para se amarrar.

STANDZEIT Die maximale Standzeit des Produkts beträgt 10 Jahre, vorausgesetzt, dass keine Ursachen eintreten, die das Produkt funktionsuntüchtig machen und dass die periodischen Kontrollen mindestens einmal pro Jahr vorgenommen und im Prüfschein des Produkts eingetragen werden. Folgende Faktoren können die Standzeit des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung von Bestandteilen des Produkts, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperatur, Abrieb, Risse, heftige Schläge, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Verwahrung. Sollte der Zweifel bestehen, dass das Produkt nicht mehr die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen aufweist, Kontakt mit der Fa. C.A.M.P. spa oder mit dem Händler aufnehmen.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

MARKEIERUNGEN
CE Konformitätskennzeichen nach EG-Richtlinie 89/686 (Bezugsnorm EN 12277)
0123 Nummer des Qualitätssystem-Kontrollorgans
UIAA Qualitätszeichen der Union Internationale des Associations d'Alpinisme
XX XX Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
XXXX Individuelle Nummer
Anerkante CE-Typenprüfstelle: siehe **Tabelle B**.

Esta nota informativa es la primera de un conjunto de 3 partes. Para una información completa, es necesario leer las tres partes.

NOMENCLATURA [1] Punto de atadura. [2] Punto de aseguramiento. [3] Hebillas de seguridad. [4] Lazo de cargar.
USO Este producto ha sido diseñado para su utilización en escalada en roca y alpinismo en condiciones climáticas normales. El producto debe utilizarse solamente como se describe a continuación y de acuerdo con los dibujos de 1 a 7.
- Arnés de cintura: usar preferiblemente con un Arnés de pecho (fig. 4C), especialmente durante la escalada con mochila.
- Arnés de pecho: usar con un Arnés de cintura (fig. 4C).
Para elegir la talla adecuada y atarse correctamente, ver **cuadro A** y **fig. 4**.

No Twist System (fig.5): un mini-anello, integrado en la cinta de unión, mantiene el mosquetón en la dirección correcta de utilización, con el fin de disminuir el riesgo de posiciones potencialmente peligrosas. Estos ameses tienen un lazo de cargar [4] en la parte posterior del cinturón (fig.6). Este lazo ha de utilizarse solamente para sujetar una soga para seguir, no para amarrarse a un anillo.

CONTROL Justo antes del uso, el usuario deberá realizar un control visual del equipo para asegurarse de que se encuentre en perfectas condiciones y de que las hebillas estén cerradas correctamente (fig. 3). Además, el usuario deberá realizar una prueba de suspensión, en lugar seguro, para asegurarse de que el Arnés sea de la talla adecuada, ajuste suficientemente y sea suficientemente cómodo para el uso previsto (fig. 1). La prueba de suspensión deberá ser de al menos 5 minutos. Comprobar el nudo y las hebillas de seguridad [3] antes y durante el uso del producto.

REVISION Además del control ocular efectuado antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser revisado por una persona competente una vez al año, registrándose dicho control en la ficha de vida del producto. Controlar la legibilidad de los marcados del producto.

En caso de uno de los siguientes defectos, el Arnés debe ser reemplazado por uno nuevo:

- cortes y/o quemaduras en el/los puntos de atadura [1] o de aseguramiento [2]
- cortes y/o quemaduras en las correas portadoras
- cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- deformaciones y/o fisuras en las hebillas de seguridad [3]

- dificultad de deslizamiento de la correa dentro de la hebillas de seguridad [3]

- cierre incorrecto de hebillas de seguridad [3].

Si el producto o alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay dudas sobre el uso, debe ser sustituido. Todo componente del sistema de seguridad podría dañarse durante una caída, por lo que debe ser examinado antes de volver a utilizarlo.

Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños estructurales imperceptibles a simple vista. La humedad, el hielo, la exposición a los rayos UV y el desgaste debido al uso pueden reducir la resistencia.

TIEMPO DE DURACIÓN El producto tiene una duración de 10 años, siempre que no haya causas que impidan su uso y a condición de que el producto sea controlado periódicamente.

por lo menos una vez al año, ya que los resultados de dicho control se recogan en la ficha de vida del producto. Pueden reducir la vida del producto, sin embargo, los siguientes factores: uso intensivo, daños a los componentes del producto, contactos con sustancias químicas y temperaturas elevadas, abrasiones, cortes, choques violentos y errores en el uso y en el mantenimiento recomendados. En caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la seguridad necesaria, ponerse en contacto con la sociedad C.A.M.P. spa o con el distribuidor.

MARCAPOS
CE Marcado de conformidad con la Directiva europea 89/686 (norma de referencia EN 12277)
0123 Número del organismo de control del sistema de calidad
UIAA Marcado de calidad de la Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo.
XX XX Més e ano de fabricaçión.
XXXX Número individual
Organismo autorizado que interviene para el examen CE de tipo: ver **cuadro B**.

PT INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

Esta nota informativa é a primeira parte de um conjunto constituído por 3 partes. É necessário ler todas as 3 partes para se obter as informações completas.

NOMENCLATURA [1] Pontos para prender. [2] Ponto de fixação. [3] Fivela de segurança. [4] Anel puxador.

USO Este arnel é realizado para escalada e alpinismo em condições climáticas normais. Este arnel deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e de acordo com os desenhos de 1 até 7.

- Ameses baixos: a serem empregados preferivelmente juntamente com um Arnés baíxo (fig.4C), principalmente se estiver de mochila.

- Pettorais: a serem empregados juntamente com um Arnés baíxo (fig.4C).

Para escolher o tamanho correto e para amarrar-se corretamente ver a **tabela A** e **a fig. 4**.
No Twist System (fig.5): um anel pequeno, integrado no anel de fixação, mantém o mosquetón de fixação na direção correta para a utilização, eliminando o risco de posições potencialmente perigosas. Estes ameses são realizados com um anel puxador [4] a la parte trasera do cinto (fig.6). Este anel serve apenas para puxar uma corda, não para prender, descer, fixar nem para se amarrar.

VERIFICAÇÃO Imediatamente antes de usar, deve ser feita uma inspeção visual do arnel para assegurar-se que o mesmo esteja em condições ideais de uso e que as fivelas estejam fechadas corretamente (fig. 3). Além disso, o usuário deve realizar um teste de suspensão num lugar seguro, para assegurar-se que o Arnés seja do tamanho certo, esteja suficientemente regulado e seja suficientemente cómodo para o uso previsto (fig. 1). O teste de suspensão deve durar pelo menos 5 minutos. Verificar o nó e as fivelas de segurança [3] antes e durante o uso do arnel.

REVISÃO Além da normal verificação visual realizada antes, durante e depois de cada utilização, este arnel deve ser examinado de 12 em 12 meses por uma pessoa competente, um registro desta verificação deve ser verbalizado na ficha de vida útil do arnel. Assegurar-se que as marcações do arnel sejam legíveis.

TRANSPORT Este produto deve ser protegido contra os riscos acima indicados.

MARCAÇÕES
CE Marcação de conformidade à diretiva europeia 89/686 (norma de referência EN 12277)
0123 Número do organismo de controle do sistema de qualidade
UIAA Marcaço de qualidade da União Internacional das Associações de Alpinismo.
XX XX Mês e ano de fabricação.
XXXX Número de série individual
Órgão certificador que realiza o teste CE deste tipo: ver a **tabela B**.

Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e de acordo com os desenhos de 1 até 7.
- Ameses baixos: a serem empregados preferivelmente juntamente com um pettoral (fig.4C), principalmente se estiver de mochila.
- Pettorais: a serem empregados juntamente com um Arnés baíxo (fig.4C).

Para escolher o tamanho correto e para amarrar-se corretamente ver a **tabela A** e **a fig. 4**.
No Twist System (fig.5): um anel pequeno, integrado no anel de fixação, mantém o mosquetón de fixação na direção correta para a utilização, eliminando o risco de posições potencialmente perigosas. Estes ameses são realizados com um anel puxador [4] a la parte trasera do cinto (fig.6). Este anel serve apenas para puxar uma corda, não para prender, descer, fixar nem para se amarrar.

VERIFICAÇÃO Imediatamente antes de usar, deve ser feita uma inspeção visual do arnel para assegurar-se que o mesmo esteja em condições ideais de uso e que as fivelas estejam fechadas corretamente (fig. 3). Além disso, o usuário deve realizar um teste de suspensão num lugar seguro, para assegurar-se que o Arnés seja do tamanho certo, esteja suficientemente regulado e seja suficientemente cómodo para o uso previsto (fig. 1). O teste de suspensão deve durar pelo menos 5 minutos. Verificar o nó e as fivelas de segurança [3] antes e durante o uso do arnel.

REVISÃO Além da normal verificação visual realizada antes, durante e depois de cada utilização, este arnel deve ser examinado de 12 em 12 meses por uma pessoa competente, um registro desta verificação deve ser verbalizado na ficha de vida útil do arnel. Assegurar-se que as marcações do arnel sejam legíveis.

TRANSPORT Este produto vor den oben erwähnten Risiken schützen.

MARKEIERUNGEN
CE Konformitätskennzeichen nach EG-Richtlinie 89/686 (Bezugsnorm EN 12277)
0123 Nummer des Qualitätssystem-Kontrollorgans
UIAA Qualitätszeichen der Union Internationale des Associations d'Alpinisme
XX XX Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
XXXX Individuelle Nummer
Anerkante CE-Typenprüfstelle: siehe **Tabelle B**.

Esta nota informativa es la primera de un conjunto de 3 partes. Para una información completa, es necesario leer las tres partes.

Para escoger el tamaño correcto e para amarrarse correctamente ver a **tabla A** e **a fig. 4**.
No Twist System (fig.5): un mini-anello, integrado en la cinta de unión, mantiene el mosquetón en la dirección correcta de utilización, con el fin de disminuir el riesgo de posiciones potencialmente peligrosas. Estos ameses tienen un lazo de cargar [4] en la parte posterior del cinturón (fig.6). Este lazo ha de utilizarse solamente para sujetar una soga para seguir, no para amarrarse a un anillo.

CONTROL Justo antes del uso, el usuario deberá realizar un control visual del equipo para asegurarse de que se encuentre en perfectas condiciones y de que las hebillas estén cerradas correctamente (fig. 3). Además, el usuario deberá realizar una prueba de suspensión, en lugar seguro, para asegurarse de que el Arnés sea de la talla adecuada, ajuste suficientemente y sea suficientemente cómodo para el uso previsto (fig. 1). La prueba de suspensión deberá ser de al menos 5 minutos. Comprobar el nudo y las hebillas de seguridad [3] antes y durante el uso del producto.

REVISION Además del control ocular efectuado antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser revisado por una persona competente una vez al año, registrándose dicho control en la ficha de vida del producto. Controlar la legibilidad de los marcados del producto.

En caso de uno de los siguientes defectos, el Arnés debe ser reemplazado por uno nuevo:

- cortes y/o quemaduras en el/los puntos de atadura [1] o de aseguramiento [2]
- cortes y/o quemaduras en las correas portadoras
- cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- deformaciones y/o fisuras en las hebillas de seguridad [3]

- dificultad de deslizamiento de la correa dentro de la hebillas de seguridad [3]

- cierre incorrecto de hebillas de seguridad [3].

Si el producto o alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay dudas sobre el uso, debe ser sustituido. Todo componente del sistema de seguridad podría dañarse durante una caída, por lo que debe ser examinado antes de volver a utilizarlo.

Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños estructurales imperceptibles a simple vista. La humedad, el hielo, la exposición a los rayos UV y el desgaste debido al uso pueden reducir la resistencia.

TIEMPO DE DURACIÓN El producto tiene una duración de 10 años, siempre que no haya causas que impidan su uso y a condición de que el producto sea controlado periódicamente.

ZH 产品说明

本说明仅是一个由三部分组成的说明书的第一部分。请您阅读全部三个部分以获得完整信息。

各部位名称
[1] 系绳点 **[2]** 确保点 **[3]** 安全卡扣 **[4]** 吊拉环

使用方法
本产品适合在常规气候条件下用于攀岩和登山。使用者必须按照下述说明和**从图1至图7**所示的图例进行使用。

穿带式半身安全带：最好与胸式半身安全带配合使用（**图4C**），特别适合与背包配合使用。

胸式安全带：用来与穿带式半身安全带配合使用（**图4C**）。

有关如何正确选择安全带尺寸以及如何正确使用安全带，请参见**图表A和图4**。

No Twist System（**图5**）：本系统包括一个保险环和一个附着于保险环内的迷你吊拉环装置，用来确保保险环始终保持正确的使用方向，以减少登山攀岩

过程中由于钩环开朝方向错误而造成的潜在危险。

本系列穿带式半身带后部的**腰带带**（**图6**）带有一个吊拉环**[4]**，这个吊拉环仅在需要时用来牵引登山绳，而不能用于固定、下降、保险和系绳。

检查

使用前需要对穿带式半身安全带进行目视检查，以确保安全带处于最佳使用状态，并且确保安全卡扣正确收紧，不会滑脱（**图3**）。另外，使用者应在一个安全的地方进行悬吊试验，以确保安全带尺寸合适，具有足够的调整范围，并且穿着合体舒适（**图1**）。悬吊试验应持续至少5分钟。在使用前和过程中还应检查**安全卡扣[3]**进行检查。

年检

除了要在使用前、使用过程中和使用后对产品进行目视检查以外，每隔12个月还要由专业人员对产品进行年度检查，并且年检结果需要记录在产品的使用寿命卡上。检查产品上的各个标记是否清晰可辨。

如果发现下述缺陷中的一种，应停止使用安全带：

- 系绳点**[1]**或确保点**[2]**部位出现切痕和/或烧灼痕迹；

- 安全带承载部分出现切痕和/或烧灼痕迹；

- 承载的缝线连接处出现切痕和/或烧灼痕迹；

- 安全卡扣**[3]**出现变形和/或裂伤；

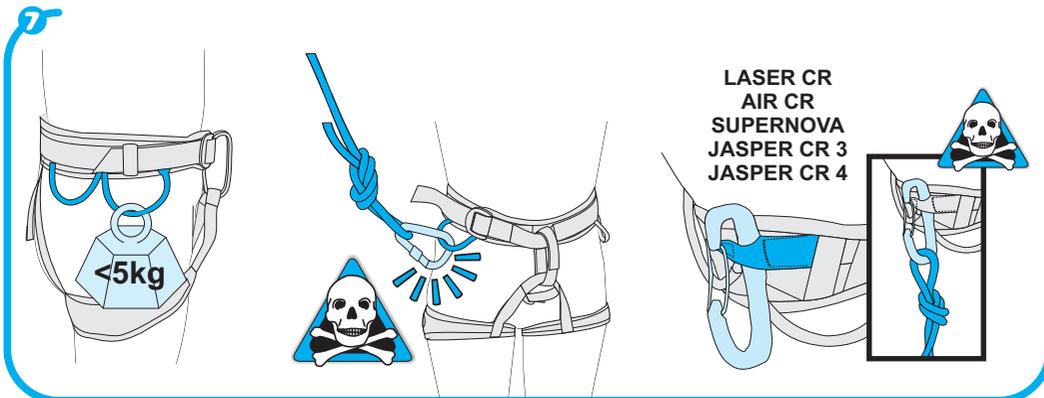
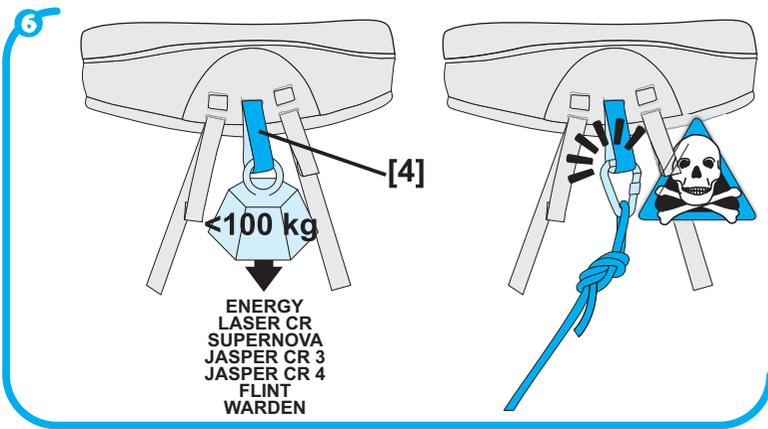
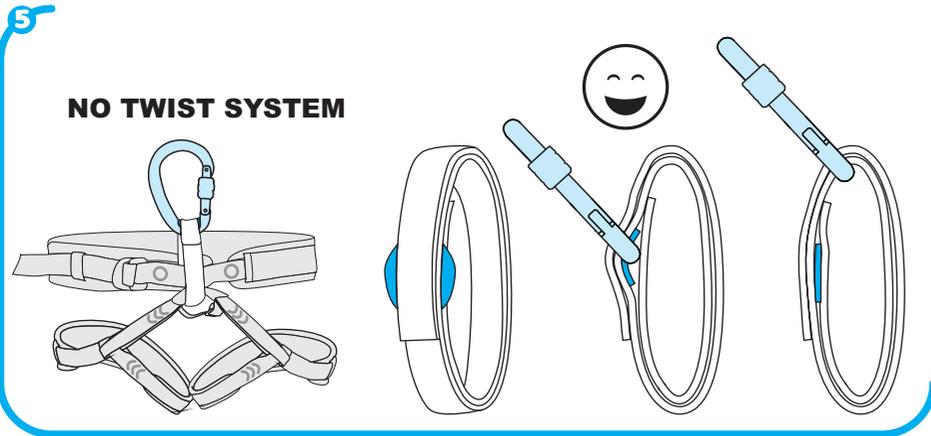
- 安全带在安全卡扣**[3]**内的滑动不顺畅；

- 安全卡扣**[3]**不能正确扣动。

如果本产品或者其中的某个部位出现磨损或损坏的迹象，即使仅存有怀疑且不一定必须进行检查。在检查过程中每个与保证人身安全相关的部件都有可能受到损坏，因此再次使用之前必须进行检修。经过严重冲击的产品应予以更换，因为有可能受到了肉眼难以发现的结构性损坏。

使用寿命
如果发生令产品损坏而无法使用的意外事故，而且至少每12个月对产品进行定期检查，并将检查结果记录在使用寿命卡上。本产品的使用寿命为10年。然而以下因素会减少产品的使用寿命：使用频繁、产品部件的损坏、与化学成分接触、高温、摩擦、切割、剧烈碰撞以及使用和保存不当。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护，请与C.A.M.P.股份公司或者经销商及运输取得联系。

VERIFICAÇÃO Imediatamente antes de usar, deve



B

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo:
Notified body intervening for the CE standard examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type:
Anerkannte CE- Typenprüfstelle:
Organismo autorizado que interviene para el examen CE de tipo:

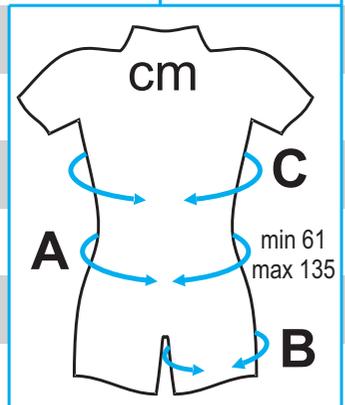
Dolomiticert Scarl
Z.I. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) - Italy - € 2008

APAVE SUDEUROPE SAS
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France - € 0082

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich - Germany - € 0123

A

	MODEL	XS	S	M	L	XL		CE UIAA	EN 12277 Type
CASSIN	LASER CR	61-71 47-57	68-78 51-61	75-85 55-65	82-92 59-69	89-99 64-74	A B	●	C
CASSIN	WARDEN		70-85 44-54	80-95 50-60	90-105 56-66		A B	●	C
CAMP	AIR CR	56-68 48-58	65-75 52-62	72-82 56-66	79-89 60-70	89-100 64-74	A B	●	C
CAMP	SUPERNOVA	56-66 52-62	63-73 56-66	70-80 60-70	77-87 64-74		A B	●	C
CAMP	JASPER CR 3		62-74 49-59	72-84 55-65	79-91 60-70	87-100 65-75	A B	●	C
CAMP	JASPER CR 4		62-82 46-56		76-100 52-62		A B	●	C
CAMP	FLINT		65-77 52-62	75-87 56-66	85-97 60-70		A B	●	C
CAMP	FLASH	64-74 46-50	70-80 50-54	76-86 54-58	82-92 58-62	88-98 62-66	A B	●	C
CAMP	ALPINE FLASH	64-74 47-57	70-80 51-61	76-86 55-65	82-92 59-69	88-98 63-73	A B	●	C
CAMP	ENERGY	56-68 46-52	65-75 50-56	72-82 54-60	79-89 58-64	86-96 62-68	A B	●	C
CAMP	ALP RACING		68-78 51-56	75-85 55-60	82-92 59-64	89-99 63-65	A B	●	C
CAMP	ALP MOUNTAIN		64-82 53-59	78-96 58-66	92-110 63-69		A B	●	C
CAMP	TOPAZ PLUS			66-110 40-75			A B	●	C
CAMP	TOPAZ			52-95 30-70			A B	●	C
CAMP	GROUP II		XS÷XL	52-105 30-70	XXL	65-150 40-100	A B	●	C
CAMP	BABY ADVENTURE	max 94 max 72					C B	●	B
CAMP	BAMBINO	max 86 max 64					C B	●	B
CAMP	JASPER JR	48-60 38-48					A B	●	C
CAMP	PETTORALE BAMBINO	min 61 max 70				min 61 max 135	C	●	D
CAMP	PETTORALE	min 61 max 110					C	●	D
CAMP	EASY	max 112 max 90					C B	●	A



PICTOGRAMS

EN IT FR DE ES PT ZH JA KO NL SV NO FI CS SK SL PL HU RO BG RU UK

CAMP

Harnesses

3 years guarantee
Garanzia 3 anni
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 años

EN 12277
UIAA

CAMP

are brands of the **CAMP** GROUP

CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

TECHNICAL ADVENTURE EQUIPMENT

